

**Генеральная Ассамблея**

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

12 January 2016

Russian

Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 20-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 15 декабря 2015 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бхаттарай (Председатель) (Непал)*затем:* г-н Кастаньеда Соларес (заместитель Председателя) (Гватемала)*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Руис Массье**Содержание**

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2016–2017 годов (*продолжение*)

*Смета расходов на финансирование специальных политических миссий,
добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных
Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение)*

*Совместный механизм Организации по запрещению химического
оружия – Организации Объединенных Наций по расследованию*

*Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/C.4/70/L.9/Rev.1: Вопросы, касающиеся деятельности в
рамках Программы Организации Объединенных Наций по применению
космической техники в 2016 году*

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции
A/C.3/70/L.47: Положение в области прав человека в Сирийской Арабской
Республике*

*Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/C.3/70/L.14/Rev.1: Лица, страдающие альбинизмом*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (sgcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

15-22284X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1: Права коренных народов

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.39/Rev.1: Положение в области прав человека в Мьянме

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/70/L.13: Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят седьмой сессии

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/70/L.22: Мировой океан и морское право

Последствия для бюджета по программам поправки (A/70/L.26) к решению о работе Рабочей группы открытого состава по вопросу о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, рекомендованному в докладе Первого комитета о всеобщем и полном разоружении (A/70/460)

Смета расходов, пересмотренная с учетом решений, содержащихся в Аддис-Абебской программе действий третьей Международной конференции по финансированию развития и итоговом документе саммита Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года, озаглавленном "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года" (продолжение)

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

Пункт 131 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (продолжение)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение)

Совместный механизм Организации по запрещению химического оружия – Организации Объединенных Наций по расследованию (A/70/7/Add.17, A/70/348/Add.7 и A/70/348/Add.7/Corr.1)

1. **Г-жа Барцигас** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря об испрашиваемых дополнительных ресурсах на 2016 год для финансирования Совместного механизма Организации по запрещению химического оружия – Организации Объединенных Наций по расследованию (A/70/348/Add.7 и A/70/348/Add.7/Corr.1), говорит, что ресурсы в объеме немногим более 5 млн. долл. США на период с 1 января по 30 сентября 2016 года позволят обеспечить осуществление мандата Механизма в соответствии с резолюцией 2235 (2015) Совета Безопасности, который учредил данную структуру на период в один год с возможностью дальнейшего продления.

2. Учитывая необходимость обеспечить полномасштабное функционирование Механизма в кратчайшие сроки, на начальном этапе его мероприятия в период с октября по декабрь 2015 года финансировались в рамках полномочий Генерального секретаря на принятие обязательств в соответствии с положениями резолюции 68/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2014–2015 годов в объеме немногим более 1 млн. долл. США.

3. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/70/7/Add.17), говорит, что Консультативный комитет был информирован о том, что Механизм будет работать самостоятельно и представлять доклады Совету Безопасности через Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2235 (2015) Совета Безопасности.

Консультативный комитет рекомендует утвердить предлагаемые потребности в ресурсах, кроме потребностей в отношении одной из должностей категории общего обслуживания, которую предлагалось создать в Отделе планирования и поддержки операций в Нью-Йорке.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.4/70/L.9/Rev.1: Вопросы, касающиеся деятельности в рамках Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники в 2016 году (A/70/7/Add.27; A/C.5/70/11)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.47: Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике (A/70/7/Add.31; A/C.5/70/14)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.14/Rev.1: Лица, страдающие альбинизмом (A/70/7/Add.33; A/C.5/70/15)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1: Права коренных народов (A/70/7/Add.32; A/C.5/70/16)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.39/Rev.1: Положение в области прав человека в Мьянме (A/70/7/Add.29; A/C.5/70/12)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/70/L.13: Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят седьмой сессии (A/70/7/Add.36; A/C.5/70/13)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/70/L.22: Мировой океан и морское право (A/70/7/Add.38; A/C.5/70/17)

Последствия для бюджета по программам поправки (A/70/L.26) к решению о работе Рабочей группы открытого состава по вопросу о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, рекомендованному в докладе Первого комитета о всеобщем и полном разоружении (A/70/460) (A/70/7/Add.37; A/C.5/70/18)

Смета расходов, пересмотренная с учетом решений, содержащихся в Аддис-Абебской программе действий третьей Международной конференции по финансированию развития и итоговом документе саммита Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года, озаглавленном «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» (продолжение) (A/70/7/Add.39 и A/70/589)

4. **Г-жа Барцногас** (Контролер), представляя заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.4/70/L.9/Rev.1: Вопросы, касающиеся деятельности в рамках Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники в 2016 году (A/C.5/70/11), говорит, что Четвертый комитет постановил восстановить четыре мероприятия, запланированные в рамках Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники на 2015 год, которые не были утверждены Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях на его пятьдесят восьмой сессии, и обеспечить их осуществление в 2016 году. Поскольку в предложенном бюджете по программам на 2016–2017 годы не предусмотрены ассигнования на данные мероприятия и соответствующие потребности не могут быть покрыты, не затрагивая другие программные мероприятия, в предложенном бюджете по программам на 2016–2017 годы потребуются предусмотреть дополнительные ресурсы в размере 197 800 долл. США.

5. Представляя заявления Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.47: Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике (A/C.5/70/14), проекта резолюции A/C.3/70/L.14/Rev.1: Лица, страдающие альбинизмом (A/C.5/70/15), и проекта резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1: Права коренных народов (A/C.5/70/16), оратор говорит, что данные проекты резолюций повлекут за собой возникновение дополнительных потребностей в совокупных ресурсах в размере 152 700 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагае-

мого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

6. Представляя заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.39/Rev.1: Положение в области прав человека в Мьянме (A/C.5/70/12), оратор говорит, что проект резолюции повлечет за собой возникновение дополнительных потребностей в ресурсах в размере 1,1 млн. долл. США, как это предлагалось в контексте доклада Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий (A/70/348/Add.1). В случае утверждения данные потребности будут покрываться за счет ассигнований на специальные политические миссии по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

7. Представляя заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/70/L.13: Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят седьмой сессии (A/C.5/70/13), оратор говорит, что проект резолюции повлечет за собой возникновение дополнительных потребностей в размере 232 100 долл. США по разделу 8 "Правовые вопросы" на покрытие путевых расходов, связанных с увеличением продолжительности сессии с 10 до 12 недель.

8. Представляя заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/70/L.22: Мировой океан и морское право (A/C.5/70/17), оратор говорит, что проект резолюции, в которой Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря удовлетворить неотложные потребности в рабочих помещениях для Комиссии по границам континентального шельфа и сформулировать в контексте бюджета на 2016–2017 годы предложения, с тем чтобы укрепить потенциал Отдела по вопросам океана и морскому праву, повлечет за собой возникновение дополнительных потребностей в ресурсах на общую сумму в размере 968 900 долл. США нетто за вычетом налогообложения персонала по разделу 8 "Правовые вопросы" и разделу 29D "Управление централизованного вспомогательного обслуживания".

9. Представляя заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/70/18) поправки (A/70/L.26) к решению о

работе Рабочей группы открытого состава по запросу о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, рекомендованному в докладе Первого комитета о всеобщем и полном разоружении (A/70/460), оратор говорит, что проект решения повлечет за собой возникновение дополнительных потребностей в ресурсах в размере 392 900 долл. США по разделу 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление".

10. Представляя доклад Генерального секретаря о смете расходов, пересмотренной с учетом решений, содержащихся в Аддис-Абебской программе действий третьей Международной конференции по финансированию развития и итоговом документе саммита Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года, озаглавленном "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года" (A/70/589), оратор говорит, что на двухгодичный период 2016–2017 годов испрашиваются дополнительные ресурсы в размере немногим более 15 млн. долл. США для покрытия расходов по обеспечению незамедлительного выполнения мандатов в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, изложенной в резолюциях 69/313 и 70/1. После утверждения данных потребностей Генеральный секретарь сообщил Генеральной Ассамблее, что для оценки соответствующих бюджетных последствий требуется больше времени и что пересмотренная смета будет представлена в ходе основной части семидесятой сессии. В настоящее время изыскиваются дополнительные ресурсы для осуществления данных мероприятий, предусмотренных четкими и конкретными мандатами Генеральной Ассамблеи. После совещания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, состоявшегося в ноябре 2015 года, на котором были рассмотрены отклики заинтересованных сторон из всех подразделений системы Организации Объединенных Наций на итоговые документы, была завершена работа над докладом Генерального секретаря (A/70/589). В соответствии с резолюцией 70/1 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь намерен представить доклад для рассмотрения Ассамблеей на ее возобновленной семидесятой сессии в ходе подготовки к совещанию политического форума высокого уровня по устойчивому развитию в 2016 году, в котором будут освещены важнейшие

вехи на пути создания последовательной, эффективной и всеобъемлющей системы осуществления последующей деятельности и проведения обзоров.

11. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.4/70/L.9/Rev.1: Вопросы, касающиеся деятельности в рамках Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники в 2016 году (A/70/7/Add.27), говорит, что Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции потребуются дополнительные ресурсы в размере 197 800 долл. США в рамках предлагаемого бюджета на 2016–2017 годы. Консультативный комитет отметил, что формулировка, используемая в последнем предложении пункта 9 заявления Генерального секретаря (A/C.5/70/11) и в проекте резолюции, не согласуется с финансовыми положениями и правилами. В докладах Генерального секретаря, представляемых Генеральной Ассамблее, должно находить отражение правильное толкование положений и правил и в соответствии с разделом VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи Генеральному секретарю следует представлять всем межправительственным органам необходимую информацию, касающуюся процедур, применяемых в отношении административно-бюджетных вопросов.

12. Представляя доклады Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.47: Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике (A/70/7/Add.31), проекта резолюции A/C.3/70/L.14/Rev.1: Лица, страдающие альбинизмом (A/70/7/Add.33), и проекта резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1: Права коренных народов (A/70/7/Add.32), оратор говорит, что по каждому из трех проектов резолюций Генеральная Ассамблея просила утвердить потребности в ресурсах в размере 50 900 долл. США для покрытия расходов на конференционное обслуживание. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря приложить все возможные усилия, чтобы покрыть дополнительные потребности в ресурсах, и, если их не удастся покрыть, отразить соответствующие расходы в докладе

дах об исполнении бюджета за двухгодичный период.

13. Представляя доклад Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/70/L.39/Rev.1: Положение в области прав человека в Мьянме (A/70/7/Add.29), оратор говорит, что Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить предлагаемые потребности в ресурсах в размере 1,1 млн. долл. США для финансирования Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по Мьянме.

14. Представляя доклад Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/70/L.13: Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят седьмой сессии (A/70/7/Add.36), оратор говорит, что в первых докладах Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичные периоды 2014–2015 годов и 2016–2017 годов рекомендовалось выделить в полном объеме средства, необходимые для проведения сессий Комиссии международного права продолжительностью до 12 недель в рамках совокупных испрашиваемых ассигнований по разделу 8 "Правовые вопросы". В связи с этим Генеральной Ассамблее рекомендуется просить Генерального секретаря покрыть дополнительные потребности в объеме 232 100 долл. США по разделу 8 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

15. Представляя доклад Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/70/L.22: Мировой океан и морское право (A/70/7/Add.38), оратор говорит, что Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить испрашиваемые дополнительные потребности в ресурсах в общей сложности в размере 968 900 долл. США для создания двух новых должностей категории специалистов (одной класса С-3 и одной класса С-4), с тем чтобы укрепить потенциал Отдела по вопросам океана и морскому праву и Управления по правовым вопросам, и применять отдельный показатель доли вакантных должностей в размере 50 процентов для новых должностей. Хотя Консультативный комитет осознает специальные технические потребности Комиссии по границам континентального шельфа, подчеркивается, что приоритет следует отдавать

потребностям в размере 147 000 долл. США, испрашиваемым по разделу 29D.

16. Что касается новой должности класса С-3, испрашиваемой для реагирования на растущее число просьб в адрес Отдела о проведении дополнительных мероприятий и обслуживании заседаний, Генеральный секретарь должен был информировать Генеральную Ассамблею о дополнительных потребностях в ресурсах в своем докладе о смете, пересмотренной с учетом решений, содержащихся в резолюции 69/292 Генеральной Ассамблеи (A/70/543). Аналогичным образом, дополнительные ресурсы, испрашиваемые для удовлетворения неотложных потребностей Комиссии в служебных помещениях, должны были быть испрошены в контексте предлагаемого бюджета по программам, а не в резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющей финансовые последствия.

17. Представляя доклад Консультативного комитета (A/70/7/Add.37) о последствиях для бюджета по программам поправки (A/70/L.26) к решению, рекомендованному в докладе Первого комитета о всеобщем и полном разоружении (A/70/460), оратор говорит, что испрашиваемые дополнительные ресурсы покроют потребности в конференционном обслуживании двух дополнительных основных сессий Рабочей группы открытого состава по вопросу о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, продолжительностью пять дней каждая. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции возникнут дополнительные потребности в ресурсах в размере 392 900 долл. США в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

18. Представляя доклад Консультативного комитета о смете, пересмотренной с учетом решений, содержащихся в Аддис-Абебской программе действий третьей Международной конференции по финансированию развития и итоговом документе саммита Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года (A/70/7/Add.39), оратор говорит, что позднее представление доклада Генерального секретаря (A/70/589) помешало Консультативному комитету надлежащим образом изучить предложения Генерального секретаря и представить Генеральной

Ассамблее свои замечания и рекомендации по ним. В целях обеспечения реализации соответствующих мероприятий с первых чисел января 2016 года Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального секретаря принимать обязательства в объеме, не превышающем 7 547 300 долл. США, в течение первого года двухгодичного периода 2016–2017 годов. С одобрения Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет вернется к рассмотрению предложений Генерального секретаря в ходе своей следующей сессии.

19. **Г-н Дэвидсон** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает об обеспокоенности Группы в связи с задержкой с подготовкой пересмотренной сметы расходов на осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абесбской программы действий и отмечает усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем, с тем чтобы представить частичную смету в ходе основной части сессии. Группа поддерживает мандат Департамента по экономическим и социальным вопросам и его ведущую роль в осуществлении обоих итоговых документов.

20. Усилия и действия, предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций на региональном уровне, имеют важное значение для обеспечения условий, благоприятных для реализации обеих программ. В связи с этим Группа обеспокоена тем, что пересмотренная смета не представляет собой всеобъемлющее предложение, полностью удовлетворяющее потребности государств-членов, поскольку в нем ненадлежащим образом учитывается необходимость включения региональных консультаций и перспектив в подготовительную работу по разработке последующих мер и обзору хода осуществления итоговых документов по финансированию развития и обзору Повестки дня на период до 2030 года на политическом форуме высокого уровня по устойчивому развитию, как это предусмотрено в резолюциях 69/113 и 70/1 Генеральной Ассамблеи. Региональные комиссии должны активно участвовать в подготовительной работе в рамках обоих процессов обзора, а также следует как можно скорее представить всеобъемлющее предложение с указанием бюджетных последствий.

21. **Г-н де Претер** (Наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени стран – кандидатов Албании, бывшей югославской Республики Македония и Черногории, страны – участницы про-

цесса стабилизации и ассоциации Боснии и Герцеговины, а также Украины, высоко оценивает беспрецедентную амбициозность Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абесбской программы действий, представляющих собой глобальную стратегию действий, которой могут гордиться все государства-члены. Члены Европейского союза будут вносить вклад в ее осуществление и укрепление соответствующих механизмов осуществления последующей деятельности и проведения обзоров.

22. Тем не менее делегация оратора глубоко обеспокоена докладом Генерального секретаря, который, вопреки ожиданиям, не представляет собой всеобъемлющее общесистемное предложение относительно того, каким образом система Организации Объединенных Наций будет адаптироваться к Повестке дня на период до 2030 года, включая бюджетные последствия, а является результатом восходящего подхода, центральное место в котором занимают инициативы Департамента по экономическим и социальным вопросам. Кроме того, применяемая в докладе методика отличается неточностью, в нем в недостаточной мере обоснованы просьбы и нечетко определены базовые параметры. Повестка дня на период до 2030 года будет прежде всего осуществляться на страновом уровне; поэтому основные усилия в рамках системы Организации Объединенных Наций должны быть направлены на пересмотр приоритетности и перераспределение ресурсов, недопущение дублирования и повышение уровня слаженности и эффективности, то есть на те аспекты, которые не нашли своего отражения в докладе Генерального секретаря. Рассматривая Повестку дня на период до 2030 года и Аддис-Абесбскую программу действий как два в значительной мере самостоятельных процесса, доклад закрепляет разрозненность. В нем не содержатся предложения по улучшению координации работы Департамента по экономическим и социальным вопросам или обеспечению всесторонней поддержки Секретариата политическому форуму высокого уровня по устойчивому развитию и Экономическому и Социальному Совету и отсутствует комплексная концепция использования уже имеющихся в распоряжении Секретариата экспертных знаний по разработке последующих мер в отношении Повестки дня на период до 2030 года.

23. Члены Европейского союза согласны с выводами Консультативного комитета и готовы одобрить

рекомендуемый им подход, с тем чтобы обеспечить возможность приступить к реализации мероприятий, признавая при этом необходимость дальнейших усилий для определения путей осуществления решений, содержащихся в Повестке дня на период до 2030 года. Они выражают надежду на то, что в ближайшее время Генеральный секретарь вынесет рекомендации в связи с этим в соответствии с пунктом 90 резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

24. **Г-н Детлинг** (Швейцария), выступая также от имени Лихтенштейна, говорит, что Повестка дня на период до 2030 года и Аддис-Абебская программа действий являются новаторскими достижениями, позволяющими разработать глобальный механизм и стратегию осуществления деятельности в области устойчивого развития и искоренения бедности на национальном и международном уровнях. Поэтому вызывает сожаление, что доклад Генерального секретаря был представлен Консультативному комитету всего несколькими днями ранее, ограничив его возможности для изучения предложений. Оратор обеспокоен тем, что неэффективные внутренние процессы и отсутствие стратегического подхода способствовали задержке, соответственно, Генеральному секретарю следует изучить причины запоздалого представления.

25. Делегации двух стран не убеждены в том, что предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, отражают стратегическое видение и комплексный подход, к которым государства-члены призывали на третьей Международной конференции по финансированию развития и на саммите Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года. Аналогичным образом, предложения не отражают достаточные усилия со стороны Генерального секретаря, направленные на то, чтобы отказать от устаревших структур и концепций, не отвечающих вызовам, с которыми придется сталкиваться в будущем, а также отсутствуют признаки того, что он воспользовался возможностью создать механизмы и платформы, обеспечивающие слаженную поддержку Секретариата выполнению соответствующих мандатов. Оратор спрашивает, полностью ли предложения соответствуют договоренностям, достигнутым государствами-членами.

26. Обе делегации привержены эффективному осуществлению новой глобальной повестки дня. Хотя делегации не возражают против полномочий

на принятие обязательств, рекомендованных Консультативным комитетом, они надеются на то, что в ходе первой части возобновленной сессии будут предоставлены дальнейшие руководящие указания.

27. **Г-н Ко Чжэ-Син** (Республика Корея) приветствует представление Генеральным секретарем доклада, несмотря на то что задержка в представлении доклада не позволила Пятому комитету тщательно его изучить. Делегация оратора подчеркивает необходимость применения целостного и согласованного подхода в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить эффективное и действенное осуществление Аддис-Абебской программы действий и Повестки дня на период до 2030 года. Она надеется ознакомиться с черновым планом Генерального секретаря по адаптации мероприятий в рамках системы к требованиям Повестки дня до 2030 года. Учитывая коллективную ответственность заинтересованных сторон за осуществление итоговых решений, следует как можно скорее представить всесторонний обзор соответствующего механизма финансирования и роли каждой организации. Дополнительные потребности в ресурсах следует свести к минимуму путем перераспределения существующих ресурсов и реорганизации деловых структур.

28. Осознавая неотложную необходимость подготовки Секретариатом различных мероприятий, особенно по разработке последующих мер и проведению обзоров, предусмотренных Аддис-Абебской программой действий и Повесткой дня на период до 2030 года, оратор призывает государства-члены приложить усилия для поиска решений по финансированию осуществления соответствующих программ.

29. **Г-жа Фудзимото** (Япония) говорит, что правительство ее страны принимало конструктивное участие в переговорах по Повестке дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программе действий и привержено их осуществлению. Хотя итоговые документы являются важными вехами на пути к устойчивому развитию, не следует забывать призыв Генерального секретаря делать больше при меньших затратах в контексте их осуществления, учитывая ограниченность имеющихся ресурсов. Даже на первый взгляд в пересмотренной смете заложены дополнительные потребности в ресурсах, которые основаны на предположениях, подлежащих рассмотрению, государств-членов, не являющихся

членами Пятого комитета, в частности в отношении последующих мер и обзоров Повестки дня на период до 2030 года, и на толкованиях, которые не согласуются с договоренностями, отраженными в итоговых документах. Тревогу вызывает тот факт, что с государствами-членами не проводились консультации в ходе подготовки сметы, в которой, как представляется, не учитывается необходимость перераспределения и задействования существующих ресурсов, имеющихся в распоряжении Организации, включая Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития. Делегация оратора изучит смету с этой точки зрения. Также вызывает сожаление, что доклад Генерального секретаря был выпущен примерно за неделю до завершения прений в Пятом комитете, в связи с чем оставалось недостаточно времени для его углубленного обсуждения, в том числе вопросов, вызывающих обеспокоенность делегации оратора.

30. **Г-н Авад** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что, хотя обсуждение в Комитете обычно ограничивается техническими вопросами, делегация оратора хотела бы высказать замечания по поводу своего полного неприятия проекта резолюции о положении в области прав человека в Сирийской Арабской Республике (A/C.3/70/L.47), заявление о последствиях которой для бюджета по программам представил Генеральный секретарь. Проект резолюции есть не что иное, как оголтелая попытка осудить правительство Сирии, и ее авторам, представляющим режимы Саудовской Аравии и Катара, не пристало говорить о таких благородных идеалах, как права человека и демократия, к которым они никогда не проявляли уважения ни на словах, ни на деле, о концепциях, абсолютно чуждых их культуре. Любой сомневающийся в заявлениях оратора может поехать и узнать правду о том, как живет в этих двух странах. Цель авторов заключалась в том, чтобы поучаствовать в политическом вымогательстве, преследуя узкие интересы, и использовать проект резолюции в качестве дешевого инструмента для причинения вреда законным правительствам.

31. Правительство страны оратора выступает против проекта резолюции и, наоборот, хотело бы высказать оговорки в отношении выделения финансовых ресурсов для ее осуществления вопреки позиции Движения неприсоединения, которое отказывается рассматривать проекты резолюций Генеральной Ассамблеи, избирательно направленных против

его членов в интервенционистских политических целях в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и международного права.

32. Напоминая о принципе права *nemo dat quod non habet*, оратор говорит, что государствам-членам не пристало принимать проекты резолюций о положении в области прав человека, автором которых является Саудовская Аравия, которая не является стороной Международного пакта о гражданских и политических правах, в отличие от Сирийской Арабской Республики, ставшей его стороной в 1969 году. Нелепо, что правящий класс Саудовской Аравии, лишаящий свой народ права на участие в деятельности парламентских, политических и судебных учреждений и отказывающийся ему в основных элементах свободной и достойной жизни, поучает правительство Сирии в отношении демократии и прав человека: ни в Саудовской Аравии, ни в Катаре никогда не было ни конституции, ни парламента, ни свободы для женщин.

33. Проект резолюции носит весьма политизированный характер. В пункте 41 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении проекта резолюции сирийскими властями в течение 45 дней после его принятия. Оратор хотел бы знать, в чем заключается польза такой просьбы, реализация которой повлечет неоправданные затраты времени и денег, учитывая, что сирийский вопрос обсуждается на ежедневной основе на других форумах на самых высоких уровнях Организации. Нет никаких причин для финансовых ассигнований, даже в столь небольшом объеме, предложенном Генеральным секретарем в его заявлении о последствиях для бюджета по программам, составляющем 50 900 долл. США, для выполнения требований, изложенных в проекте резолюции. Ни у кого не вызывает удовлетворения принятие столь политизированных резолюций и пустая трата денег в то время, когда государства изыскивают пути ограничения затрат. Было бы лучше использовать ресурсы на оказание материальной помощи сирийскому народу, а не на достижение односторонних преимуществ и политический шантаж.

34. Режиму Саудовской Аравии, раздувшемуся от денег и нефти, должно быть стыдно просить о таких суммах, которые должны быть выделены из резервного фонда, когда всем известно, что этот режим истратил миллионы долларов на финансирова-

ние вооруженных такфиристских террористических вахабитских групп, нарушающих права сирийцев. Этот режим причастен к непрекращающимся страданиям в Сирии и препятствует мирному политическому урегулированию, ослабляя тем самым позитивную динамику, созданную в результате работы Специального посланника Генерального секретаря по Сирии, мирных переговоров в Женеве и других международных усилий. Правительство страны оратора подтверждает свою приверженность обеспечению прав человека и основных свобод своих граждан в соответствии с Уставом и международным правом.

35. **Г-н Ханна** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что амбициозные действия необходимы для выполнения Аддис-Абебской программы действий и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, посредством которых государства-члены вступили на новый путь решения проблем развития, опираясь на обязательства стран и совершенствуя международную архитектуру развития, в том числе Организации Объединенных Наций. Необходимы обоснованные меры, обеспечивающие реализацию соглашений на местах. Делегация оратора обеспокоена тем, что пересмотренная смета упреждает решения государств-членов о последующих мерах и обзоры в отношении соглашений. Такие презумпции не являются надлежащей основой для изыскания дополнительных финансовых средств.

36. Делегация оратора осознает, что скоординированная поддержка соглашений со стороны Организации Объединенных Наций будет основываться на результатах проведенного Генеральным секретарем тщательного обзора структур Организации Объединенных Наций, с тем чтобы определить возможность направления ресурсов, выделяемых в настоящее время на достижение Целей развития тысячелетия, на обеспечение выполнения новых обязательств, которые опираются на ранее действовавшие. К сожалению, представляется, что был принят инерционный подход, поскольку пересмотренная смета не основана на результатах достоверного анализа методики пересмотра приоритетности ресурсов или последовательной оценки путей оказания Организацией Объединенных Наций наиболее эффективной поддержки государствам-членам и заинтересованным сторонам. Консультативный коми-

тет рассмотрел данные проблемы в своих рекомендациях в отношении будущих направлений работы.

37. **Г-н Амин** (Саудовская Аравия), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что работа Комитета действительно носит скорее технический, чем политический характер, и его делегация выражает сожаление по поводу необоснованных заявлений в отношении своей страны, сделанных представителем Сирийской Арабской Республики, представляющих собой не что иное, как отчаянную попытку отвлечь внимание от подлых и варварских преступлений сирийского режима против своего народа.

38. **Г-н Авад** (Сирийская Арабская Республика), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что он ожидал, что представителю Саудовской Аравии нечего будет сказать в ответ на его слова, каждое из которых было правдой: проект резолюции противоречит позиции Движения неприсоединения и Саудовская Аравия не является стороной Международного пакта о гражданских и политических правах. Замечания оратора были основаны на докладах и резолюциях Организации Объединенных Наций. Любой сомневающийся в заявлениях оратора в отношении поддержки режимом Саудовской Аравии терроризма может проверить их, обратившись к перечням, которые ведутся Советом Безопасности в отношении таких групп как "Аль-Каида", "Талибан" и "Исламское Государство Ирака и Леванта".

39. *Г-н Кастаньеда Соларес (Гватемала), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (A/70/448, A/70/553 и A/70/600)

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/70/397, A/70/554 и A/70/600)

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (A/70/378, A/70/558 и A/70/600)

40. **Г-н Хьюсман** (Директор Отдела по планированию программ и бюджету), представляя доклад Генерального секретаря о бюджете Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2016–2017 годов: завершение деятельности (A/70/448), говорит, что в предлагаемом бюджете указаны ресурсы, требующиеся на период с 1 января по 31 мая 2016 года. Этап завершения деятельности включает ликвидацию активов, репатриацию сотрудников и членов их семей, погашение обязательств, демонтаж временных помещений и ремонт и передачу арендованных помещений. Объем требуемых ресурсов составляет 2,5 млн. долл. США до пересчета и покрывает 43 штатные должности.

41. Представляя второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/70/553), оратор говорит, что предлагаемый окончательный объем ассигнований, составляющий 169,3 млн. долл. США, на 74,5 млн. долл. США превышает пересмотренный объем ассигнований, что главным образом является результатом включения ассигнований на выплаты по плану медицинского страхования после выхода на пенсию бывшим сотрудникам и пенсий судьям и имеющим соответствующее право членам их семей на общую сумму 63,3 млн. долл. США.

42. Представляя доклад Генерального секретаря о бюджете Международного трибунала для судебного

преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2016–2017 годов (A/70/397), оратор говорит, что предложение по бюджету, который, как предполагается, станет последним бюджетом Трибунала, составлено с учетом завершения судебных разбирательств и передачи функций, документации и архивов Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов. Совокупный объем требуемых ресурсов составляет 113,6 млн. долл. США до пересчета, что на 87,7 млн. долл. США, или 43,6 процента, меньше суммы пересмотренных ассигнований на 2014–2015 годы. Предложение предусматривает сохранение 328 временных должностей до декабря 2016 года и 97 временных должностей до декабря 2017 года и упразднение 282 должностей, что составляет 74,4 процента от 379 существующих в настоящее время должностей.

43. Представляя второй доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/70/554), оратор говорит, что предполагаемый окончательный объем ассигнований, составляющий 191,1 млн. долл. США, на 10,2 млн. долл. США меньше пересмотренного объема ассигнований, что главным образом обусловлено повышением курса доллара по отношению к евро.

44. Представляя доклад Генерального секретаря о бюджете Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2016–2017 годов (A/70/378), оратор говорит, что Механизм намерен продолжать эффективное выполнение своих предусмотренных мандатом постоянных функций; взять на себя обязанности по апелляционному производству по четырем делам, которые в настоящее время рассматриваются Международным трибуналом по бывшей Югославии; следить за ходом ведения дел, переданных Международным уголовным трибуналом по Руанде; брать на себя дополнительные временные функции по мере приближения даты закрытия трибуналов; и работать над созданием своей автономной администрации. Предлагаемый объем ресурсов составляет 140,9 млн. долл. США до пересчета, что на 25,4 млн. долл. США больше суммы пересмотренных ассигнований на 2014–2015 годы. В результате создания 51 новой должности, включая

48 должностей в отделении в Аруше, перевода одной должности из Гааги в Арушу и создание двух должностей в Гааге и одной должности в Нью-Йорке, количество временных должностей увеличится со 126 до 177.

45. Представляя второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/70/558), оратор говорит, что предлагаемый окончательный объем ассигнований, составляющий 71,6 млн. долл. США, на 43,9 млн. долл. США меньше пересмотренного объема ассигнований, что обусловлено меньшим, чем ожидалось, объемом судебной деятельности вследствие того, что два скрывающихся от правосудия лица, которые были обвинены Международным уголовным трибуналом по Руанде и суд над которыми был запланирован в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов, не были арестованы, а также поскольку апелляционное производство по двум делам в Гааге было отложено ввиду задержек в судопроизводстве.

46. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/70/600), говорит, что Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить окончательные ассигнования в объеме, предложенном во вторых докладах об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2014–2015 годов.

47. Что касается бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2016–2017 годов, Консультативный комитет рекомендовал сократить штатную численность предлагаемой группы по ликвидации с учетом функций, связанных с некоторыми предлагаемыми должностями, и существующего потенциала.

48. Что касается доклада Генерального секретаря о бюджете Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2016–2017 годов, Консультативный комитет рекомендовал сократить потребности, не связанные с должностями, и вновь заявляет о том, что Трибунал должен

обеспечить своевременное завершение выполнения своего мандата.

49. Что касается доклада Генерального секретаря о бюджете Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2016–2017 годов, Консультативный комитет рекомендовал не учреждать временную должность класса С-3 в Нью-Йорке и вынес другие рекомендации в отношении потребностей, не связанных с должностями.

50. **Г-н Дэвидсон** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа высоко оценивает качество докладов Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям Международного уголовного трибунала по Руанде (A/70/5/Add.13), Международного трибунала по бывшей Югославии (A/70/5/Add.14 и A/70/5/Add.14/Corr.1) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (A/70/5/Add.15). Комиссии следует продолжать выпускать отдельные доклады по структурам, как об этом просила Группа, в частности по окончательной отчетности Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Все рекомендации Комиссии должны быть своевременно выполнены.

51. Что касается вторых докладов Генерального секретаря об исполнении бюджета в отношении трех структур, окончательный объем ассигнований был меньше пересмотренного объема ассигнований за исключением Международного уголовного трибунала по Руанде. В ходе неофициальных консультаций Группа будет пытаться получить дополнительную информацию в отношении разницы в объемах.

52. Что касается доклада Генерального секретаря о бюджете Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2016–2017 годов, Группа осознает проблемы, характерные для аналогичных процессов ликвидации, и тщательно проанализирует испрашиваемые ресурсы. Необходимо поддерживать институциональную память, и Генеральному секретарю следует принять дополнительные меры для защиты документации, информации и данных инвентарного учета.

53. Группа отмечает целевую задачу по сокращению численности персонала, поставленную в докладе Генерального секретаря о бюджете Международного трибунала по бывшей Югославии на двух-

годовой период 2016–2017 годов. Группа обеспокоена отставанием в осуществлении стратегии завершения деятельности по сравнению с процессом ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде, и она будет пытаться получить дополнительную информацию о предположениях, положенных в основу планирования, и возможностях своевременного выполнения мандата Международного трибунала по бывшей Югославии. Она также будет просить представить информацию о том, как была решена проблема несбалансированности в географической представленности в Международном трибунале по бывшей Югославии.

54. Что касается доклада Генерального секретаря о бюджете Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2016–2017 годов, Группа, отмечая увеличение объема ресурсов на 140,9 млн. долл. США с 2014–2015 годов, будет пытаться получить дополнительную информацию о расходах на поездки, в том числе Секретариата, между Арушей и Гаагой и проанализирует практику возложения двойных функций на сотрудников Механизма и Международного трибунала по бывшей Югославии. Генеральному секретарю следует в приоритетном порядке заняться решением проблемы перевода сотрудников отделения Механизма в Аруше, сотрудников категории общего обслуживания Международного уголовного трибунала по Руанде, включая сотрудников по вопросам безопасности. В ходе неофициальных консультаций Группа будет просить представить обновленную информацию по данному вопросу и о строительстве в Аруше.

55. **Г-н Кисока** (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что рекомендации Комиссии ревизоров в отношении задержек в завершении деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии, использования устаревших статистических данных при передаче архивов и документации Трибунала Международному остаточному механизму, задержек в подготовке к передаче и обновленной информации о внедрении Международных стандартов учета в государственном секторе и других финансовых показателей в деятельности Механизма, должны быть выполнены своевременно. Группа будет пытаться получить разъяснения по вопросам, поднятым Комиссией.

56. Группа отмечает, что указанный во вторых докладах об исполнении бюджетов трех структур на двухгодичный период 2014–2015 годов предлагаемый окончательный объем ассигнований, составляющий 432,04 млн. долл. США, на 20,3 млн. долл. США меньше пересмотренного объема ассигнований. Группа будет пытаться получить разъяснения по вопросам исполнения бюджета, поскольку это касается выполнения мандатов, включая осуществление стратегии завершения деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии и процесса ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде, а также передачи функций Механизму и национальным органам правосудия.

57. Что касается докладов Генерального секретаря о бюджетах трех структур на двухгодичный период 2016–2017 годов, Группа будет пытаться получить разъяснения в отношении ресурсов для ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде и для выполнения временных функций, которые взял на себя Механизм. Группа не согласна с рекомендациями Консультативного комитета в отношении бюджета для ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде. Ликвидация должна проводиться осмотрительно, не допуская срыва работы Трибунала. Что касается Механизма, строительство новых объектов в отделении в Аруше должно быть завершено, с тем чтобы обеспечить своевременный переезд и не допустить перерасхода средств. Группа внесет предложения по улучшению работы по набору кадров, закупок и надзора за Механизмом, а также в отношении практики возложения двойных функций на сотрудников трибуналов и Механизма. Оратор выражает уверенность в том, что система Организации Объединенных Наций обеспечит перевод бывших сотрудников Международного уголовного трибунала по Руанде.

58. **Г-н Хализов** (Российская Федерация) говорит, что его делегация обеспокоена задержками в завершении деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии, особенно в сравнении с процессом ликвидации Международного уголовного трибунала по Руанде, запланированного на май 2016 года. Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов должен стать последним бюджетом Международного трибунала по бывшей Югославии. Строгое соблюдение правил, регламентирующих управление финансовыми и людскими ресурсами, имеет важное значение на этапе завер-

шения деятельности. Дублирование и неэкономное использование бюджетных ресурсов недопустимы в ходе передачи функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов. В ходе неофициальных консультаций делегация оратора будет обращать внимание на эти и другие вопросы, касающиеся завершения работы трибуналов.

Пункт 131 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/C.5/70/L.8)

Проект резолюции A/C.5/70/L.8: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

59. *Проект резолюции A/C.5/70/L.8 принимается.*

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.